



إرشادات بشأن إجراءات التوثيق بألمانيا لعقد زواج تم إبرامه خارج ألمانيا

(إصدار: أكتوبر ٢٠١٥)

إن عقد الزواج ساري المفعول الذي تم إبرامه في مصر هو من حيث المبدأ عقد ساري أيضاً في ألمانيا.

لكن ينصح بتوثيق عقد الزواج في ألمانيا إذا كنتم تنون العودة إلى ألمانيا في وقت لاحق، حيث يمكنكم من خلال هذا الإجراء تقديم عقد الزواج الألماني في جميع الشؤون المتعلقة بمسائل الأحوال الشخصية في ألمانيا دون أدى مشكلة.

جدير بالذكر أنه اعتباراً من ١ / ١ / ٢٠٠٩ انتهى العمل بنظام السجل العائلي وحل محله سجل واقعات الزواج.

يمكنكم تقديم طلب توثيق عقد الزواج الذي تم إبرامه في مصر لدى السفارة الألمانية بالقاهرة، حيث يتعين حضور الزوجين بنفسيهما إلى السفارة وذلك للتصديق على التوقعات الخاصة بهم (معني هذا أنه لا يمكن تفويض الطرف الآخر للقيام بهذه المهمة وحده).

جدير بالذكر انه نظراً لكثرة الطلبات فإنه من حيث المبدأ يتم تحديد موعد التقدم بالطلبات فقط من خلال برنامج الحصول على موعد مسبق لتقديم الطلبات بقسم الجوازات على الانترنت على العنوان التالي: www.kairo.diplo.de. كما نرجو من حضراتكم مراعاة عدم إمكانية الحصول على مواعيد فردية من خلال الاتصال بالهاتف أو عن طريق البريد الإلكتروني.

ويجب الإشارة إلى أنه يتعين عند تقديم الطلب أن يكون مستوفياً كامل البيانات وموقعاً عليه من صاحب الطلب، إضافة إلى إرفاق المستندات التالي بيانها من أصل وصورتين. ونظراً لكثرة الطلبات المقدمة لن تتمكن السفارة من تصوير المستندات الخاصة بكم.

- جواز السفر الخاص بكلا الزوجين (فقط الصفحة الأولى التي تحتوي على البيانات الشخصية)
- شهادة الحصول على الجنسية، في حالة ما لم يكن أحد الطرفين حاصلًا عليها بالميلاد.
- وثيقة الزواج المصرية مترجمة إلى اللغة الألمانية ومصدق عليها (تجدون قائمة بأسماء المترجمين المعتمدين على صفحة السفارة على شبكة الانترنت تحت بند معلومات قنصلية، كما تجدون ورقة إرشادات أخرى بشأن إجراءات التصديق تحت بند التصديقات والشهادات والتوثيق).
- شهادات الميلاد الخاصة بالزوجين (يتعين ترجمة شهادات الميلاد المصرية إلى اللغة الألمانية وتوثيقها، راجع ما قبله).

تبلغ إجمالي قيمة رسوم التصديق على التوقعات الخاصة بكم ٢٥ يورو. كما تسدد رسوم بقيمة ١٠ يورو بحد أدنى للتصديق على صور المستندات (وذلك للمستندات التي لا يتعدى عددها عشرة صفحات، لكل صفحة إضافية يسدد مبلغ قيمته ١ يورو).

ونرجو منكم مراعاة أن سداد الرسوم المستحقة يكون عند التقدم بالطلب نقداً وبالعملة المصرية فقط ووفقاً لسعر الصرف المعمول به في حينه والذي تقوم خزينة السفارة الألمانية بالقاهرة بتحديدده.

إضافة إلى ذلك يفرض مكتب الأحوال الشخصية الألماني رسوم تسجيل الزواج في سجل واقعات الزواج وأيضاً لإصدار وثيقة زواج ألمانية. يحدد مكتب الأحوال الشخصية الألمانية قيمة هذه الرسوم ويقوم باخطاركم بها عند النظر في طلبكم في ألمانيا.

تقوم السفارة برفع طلبكم مشفوعاً بصور المستندات إلى مكتب الأحوال الشخصية الألماني المختص. وفي حالة وجود محل إقامة مسجل لكم في ألمانيا، فينعتد الاختصاص في هذا الشأن لمكتب الأحوال الشخصية الذي يقع في دائرة محل إقامتكم. أما في حالة عدم وجود محل إقامة لكم في ألمانيا فيتم رفع الطلب إلى مكتب الأحوال الشخصية برلين أول.

ونظراً لأن السفارة الألمانية ليس في مقدورها التدخل لدي مكاتب الأحوال الشخصية في ألمانيا والتأثير عليها فيما يتعلق **بمدة النظر في طلبكم**، فإنه يرجى منكم التكرم بعدم الاستفسار المتكرر عن نتيجة النظر في طلبكم ، حيث من الممكن أن تستغرق مدة النظر في الطلب من ٦ - ١٢ شهر أو أطول من ذلك.